

目录

1) 序言 .....	第 2 页
2) 尺寸规格 .....	2
3) 概述 .....	3
4) 包装 .....	3
5) 处置 .....	3
6) 使用 .....	4
7) 安装和接线 .....	4
8) 电器操作 .....	5
9) 操作注意事项 .....	8
10) 安全装置 .....	9
11) 安全注意事项 .....	10
12) 噪音等级 .....	10
13) 维护 .....	11
14) 清洁电器 .....	11

## 1) 序言

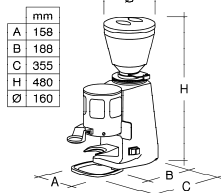
使用该电器之前请详细阅读本说明书、因为该说明书包含电器的安全、操作和维护的重要说明。

请妥善保管该说明书、并将其存放在安全位置。

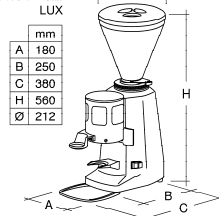
厂商保留对产品和说明书作出更改的权利。

## 2) 尺寸规格

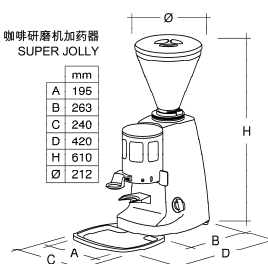
咖啡研磨机加药器  
MINI



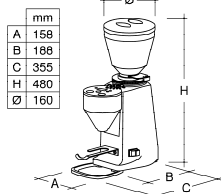
咖啡研磨机加药器  
LUX



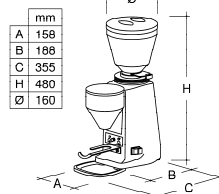
咖啡研磨机加药器  
SUPER JOLLY



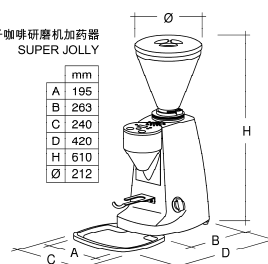
电子咖啡研磨机加药器  
MINI mod. A



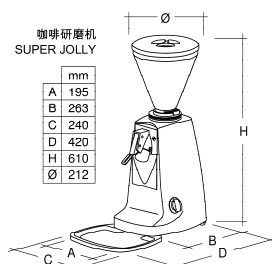
电子咖啡研磨机加药器  
MINI mod. B



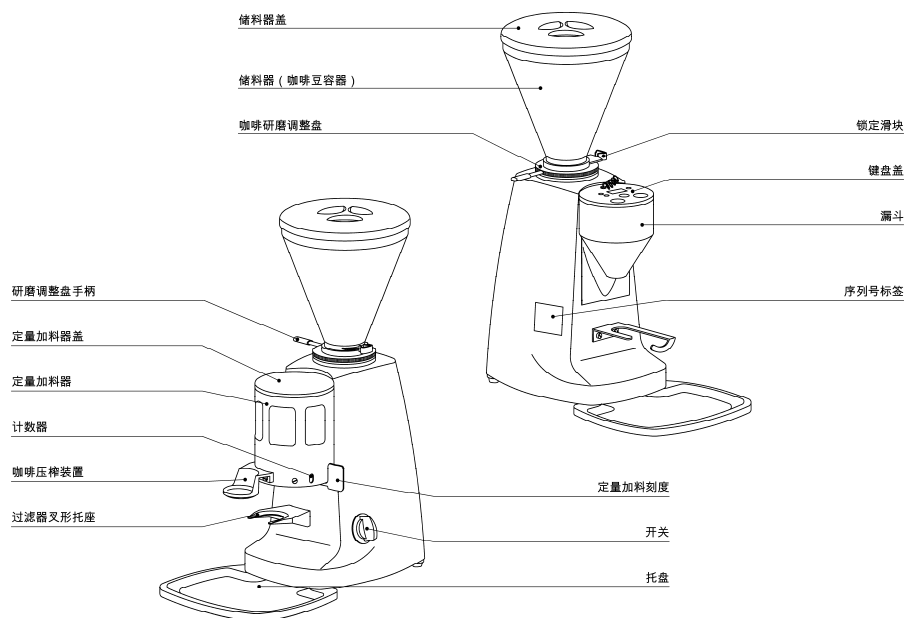
电子咖啡研磨机加药器  
SUPER JOLLY



咖啡研磨机  
SUPER JOLLY



### 3) 概述



### 4) 包装

打开包装时、请仔细检查、确保电器完好却无任何损坏迹象。若有任何疑问、请不要使用设备、并请联系具备专业资质的人员。

包装材料必须放在儿童无法拿到的位置、因此此类材料可能对儿童构成潜在威胁。

请保留包装直至保修过期。

### 5) 处置

不得随意弃置：请依据相关法律处置产品的包装材料。

如果您决定不再使用该电器、请务必拔出电源插头、然后在电源线与电器的连接处将电源线剪断、确保电器无法被使用。

欲了解处置电器部件的相关信息、请向专业公司进行咨询。

## 6) 使用

该电器专为研磨咖啡豆而设计。为避免造成危险、请不要将电器用于其它用途。若由于使用不当或不正确使用而造成任何危险、厂商将不承担任何责任。

不得使用该电器研磨其它类型的食品、或任何物体。

不得使用定量加料器（咖啡研磨机加药器）储存或度量食品。

由我公司生产的咖啡研磨机加药器、电子咖啡研磨机加药器和咖啡研磨机仅可由专业人员用于专业用途、**并不适合家庭使用**。用户必须为成年人。

不得让儿童或残疾人士使用该电器。

## 7) 安装和接线

该电器必须由专业技术人员依据相关法规进行安装。不正确的安装可能导致人员或动物受伤、或造成财产损失、对此、厂商将不承担任何责任。

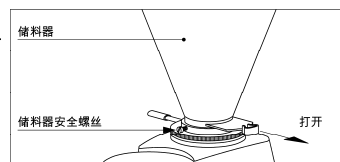
- 电器必须放置在平稳位置 (建议距离地面 80 到 100cm)。
- 电器插电之前、请确保供电干线的电压和频率值与标明电器技术数据的标签上的额定值相符。
- 壁上插座必须装有有效的接地装置。同时、必须确保接地系统有效、并符合最新安全法规。若有任何疑问、应由具备专业资质的人员对接地系统进行彻底检查。  
电器必须进行接地。  
若未能遵守此规定而造成任何后果、厂商将不承担任何责任。
- 用户必须确保系统的额定值符合电器消耗功率 — 如技术数据标签所示 — 并且壁上插座具备过电流保护。
- 不得使用延长缆线、多孔插座插头适配器或临时连接装置。
- 在 EEC 成员国、现行法规要求电器基座上的外置等电位端子  $\nabla$  必须连接等电位节点以实现正确安装。
- 电动机必须以顺时针方向转动。若需要倒转三相电动机、可调节插头内的两条电源线、此操作必须由专业技术人员执行。
- 储料器必须使用随配螺丝固定至电器的研磨系统、螺丝必须插入位于上部研磨刀片夹具上的螺纹孔、以及储料器管径上的孔中。
- 本设备仅适合室内使用。不要在室外使用本设备。
- 安装好后要仔细清洁装置，请按照后面第 9 章和第 14 章的说明操作。
- 不要把该装置安装在靠近饮水机的地方或者可能会意外把水溅到该装置的物品附近。

## 8) 电器操作

### 预备步骤

确保储料器已正确安装在电器上、并且已使用随配螺丝固定至上部研磨刀片夹具。

关闭锁定滑块并将咖啡豆装入储料器。打开锁定滑块、使咖啡豆能够落入研磨系统中。



### 开关电器

#### 咖啡研磨机加药器配备手动开关和咖啡研磨器

开关按钮用于开启和关闭电器。

开启电器：将开关设为 I。

关闭电器：将开关设为 O。

#### 咖啡研磨机加药器配备定时开关

要开启电器、请按顺时针方向转动定时器旋钮。

电器可自动关闭。要手动关闭电器、请将旋钮按逆时针方向旋回关闭位置。

#### 自动咖啡研磨机加药器

要开启电器、请将开关旋钮旋至 I。要手动打开电器、必须将开关旋钮一直旋至 START 位置。

电器将按每 12 份咖啡的制作量自动开启（在 MINI/LUX 型号及配备较短加料器的型号则为每 6 份）。当加料器装满咖啡粉时、它将自动关闭。

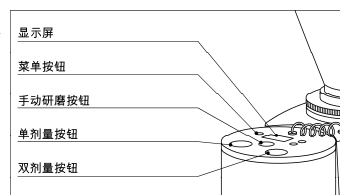
要手动关闭电器、请将开关旋钮旋至 O。

#### 电子咖啡研磨机加药器

要开启电器、请将开关旋钮旋至 I。键盘罩壳的显示器上将会出现一个增量计数器，显示设备研磨的剂量总计。

将过滤器架放在专门的叉上，然后分别按下：

- 左侧按钮（一杯图标）用于研磨并提供一份咖啡粉；
- 右侧按钮（两杯图标）用于研磨并提供两份咖啡粉。



每次研磨一份咖啡粉（一杯图标）时，键板盖上的计数器增加 1，研磨双份咖啡粉（两杯图标）时，键板盖上的计数器增加 2。

按住键板盖上的中间按钮（图标 ☞），可以手动启动设备。松开手动研磨按钮，设备停止。

使用该按钮时计数器不会增大。

建议仅在调整设备研磨时使用该按钮。

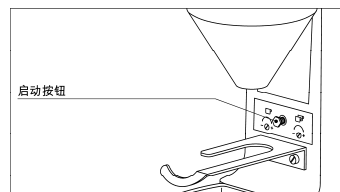
要关闭电器、请将开关旋钮旋至 O。

### 电子咖啡研磨机加药器 Mini mod. B

如果需要为设备通电，按下主开关（位置 I）

将过滤器架杯放在专门的叉上，然后按下中间按钮：

- 按一下，研磨并提供一份咖啡粉（一杯指示灯点亮）；
- 按两下（两次之间间隔约 1 秒），研磨并提供两份咖啡粉（两杯指示灯点亮）。



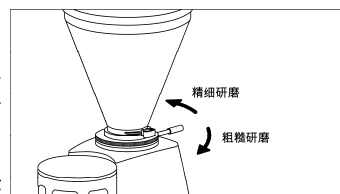
也可以保持中间按钮按下，启动设备（两个指示灯同时闪烁）。

松开按钮，设备停止。建议仅在调整设备研磨时使用该按钮。

如果需要关闭设备，按下主开关（位置 O）。

### 调整研磨

要进行精细或粗糙研磨、必须使用随配的手柄调节位于储料器下方的调整盘。要增加咖啡粉的粗糙度、必须以顺时针方向旋转调整盘、要降低粗糙度、应以逆时针方向旋转调整盘。



调整盘可留在选定位置、无需原地锁定。执行调整操作

时必须开启电动机、并且研磨刀片之间最好没有咖啡。请先研磨少量咖啡以确定最佳精细度。

在电子咖啡研磨机加药器、检查研磨细腻度前，首先研磨数份咖啡，填满研磨区域和咖啡粉出口之间的管道。每次调整研磨之后都必须执行该步操作，清空管道中的残余咖啡粉。咖啡粉的颗粒变化可能会改变剂量重。因此调整研磨之后才能调整剂量。

在咖啡研磨机加药器和电子咖啡研磨机加药器机器中、若咖啡从蒸馏咖啡机中极快速流出、意味着咖啡研磨得过于粗糙。反之亦然、若咖啡流速太慢、则意味着咖啡研磨得过于精细。尽管如此、请记住有多种因素可影响咖啡的正确供应、如多份咖啡的重量、压榨技术、蒸馏机设定、以及过滤器的清洁状况。

### 咖啡份量调整

#### 咖啡研磨机加药器

要调整咖啡的份量、必须在固定住星形定量给料装置的同时、旋转位于咖啡粉储存容器中央的小旋钮。

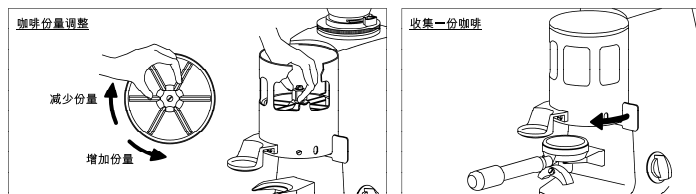
以顺时针方向旋转小旋钮、可减少份量。以逆时针方向旋转旋钮、将增加份量。

要收集咖啡粉配置、请将咖啡机过滤器夹具完全插入研磨咖啡出口下方的叉形支架。

要释放一份咖啡粉、必须完全拉动给料器控制杆、并允许其自动返回。连续拉动两次将获得双倍份量。

在咖啡研磨机加药器配备手动开关和配备定时开关、为确保份量稳定、应经常检查以确保

定量给料器中的咖啡研磨量足于覆盖星形进料装置。



为了让咖啡粉准确的落入过滤架中、可以调整咖啡粉装填嘴下面的支撑叉的左右位置、轻轻松开固定螺钉、将支撑叉移动到新的位置、然后重新拧紧螺钉。

#### 电子咖啡研磨机加药器

剂量调整时，使用键板盖上的操控键。

调整咖啡粉的颗粒大小之后，用精度秤检查每份重量。

调整剂量时，必须进入调整程序：进入时保持“菜单”按钮按下三秒，显示屏开始闪烁。

选择需要调整的剂量：单份剂量（一杯图标）或双份剂量（两杯图标）。

显示屏上出现实际研磨时间（单位为秒）。

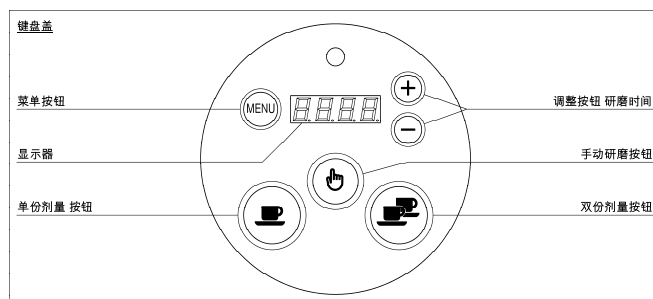
按下按键“+”和“-”，增大或减小研磨时间和选定剂量。

当研磨时间增减 0.1 秒时，研磨剂量增减 0.15 克（0.005 盎司），仅供参考。

完成数值设定之后，必须存储新值，按下“菜单”按钮并保持三秒。

显示屏闪烁代表已经储存数据并将退出调整程序。

用精准秤重新称量剂量，如有必要，重复操作。



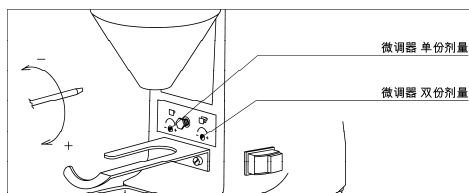
位于调整程序内部时，无法操控设备研磨。

如果在退出调整程序之前关闭设备（开关位于 O 位上），则不会保存修改。

要收集咖啡粉配量、请将咖啡机过滤器夹具完全插入研磨咖啡出口下方的叉形支架。

### 电子咖啡研磨机加药器 Mini mod. B

调整剂量时，必须操作过滤器架叉上的微调螺丝。左侧微调器调整单份剂量（一杯图标）右侧微调器调整双份剂量（两杯图标）。



顺时针旋转微调器调整螺丝，增大剂量，逆时针旋转，减小剂量。

将微调器螺丝旋转 180°（半圈）相当于剂量改变约 1 克，仅供参考。

要收集咖啡粉配量，请将咖啡机过滤器夹具完全插入研磨咖啡出口下方的叉形支架。

### 压榨（咖啡研磨机加药器）

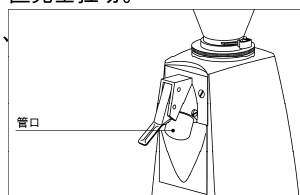
静态压榨装置：将过滤器夹具紧贴压榨装置下侧并向上推。

弹簧压榨装置：将紧压盘紧贴插入叉形支架中的过滤器夹具上表面，然后压下弹簧压榨装置旋钮。



## 9) 操作注意事项

- 储料器中无咖啡时、应关闭电器。
- 在咖啡研磨机加药器、应避免部分拉动给料器控制柄、应一直完全拉动。
- 对于咖啡研磨机型号、必须确保咖啡粉可从出口顺畅流出、从而避免电器意外停机。因此、应避免使用咖啡袋、因为相对需研磨的咖啡量、此类袋子太小。每次研磨循环结束后、应摇动输送管手柄、确保咖啡可完全流出。
- 在填充咖啡罩的时候确保不要引入其他异物。操作的时候手要洗净。
- 每次填充结束后和正常使用该机器时都要把盖子放回。





- 初次安装

为了磨豆机正常运行、初次安装及每次更换磨豆机之后，都要研磨少量的咖啡豆。不要使用这些初次研磨的咖啡粉制作咖啡。

在电子咖啡研磨机加药器、为了保证设备良好运行，首次安装及每次清洁研磨管道时，研磨几份咖啡之后，用干燥的刷子清洁漏斗内表面。

- 电动机操作范围

对于采用单相电动机的型号、请遵守位于电器一侧的标签上所标注的工作循环。

例如：标签上的数据“35s ON / 45s OFF”表示允许开启 35 秒和关闭 45 秒的工作循环。

配备三相电动机的电器允许持续工作。

但是、为实现优质研磨、我们建议间歇性操作电器、使电器连续工作最长 10-15 分钟。

## 10) 安全装置

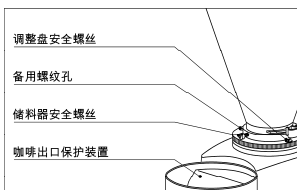
### 热过载保护

电器的电动机通过热过载保护装置防止过电流导致过热、跳闸时、可切断电动机的电源。若由于异常操作（如研磨刀片卡住）导致保护装置跳闸、必须使用开关关闭电器、然后断开电器的电源连接、并联系专业技术人员。当机器通电时不得执行任何操作、以避免电动机意外开启。若由于电动机停止导致电器过热、应在执行任何维修操作时让电器充分冷却。

### 安全螺丝

**储料器必须使用随配螺丝一直附接至上部研磨刀片夹具、用户在任何情况下均不得拆除螺丝。**

为防止调整盘被拆除（这将使转动部件暴露在外）、实际调整盘上装有安全螺丝：螺丝必须定位于调整盘上的两个孔之一、以便扩大研磨调整范围并实现最佳研磨效果、用户在任何情况下均不得拆除安全螺丝。



### 咖啡出口保护装置

咖啡出口保护必须总是固定在配给机组上（研磨配给器），或漏斗处（电子研磨配给器），通过专门的螺丝连接，用户绝对不可将其取下。专业技术人员拆除咖啡出口防护装置之前、应拔出插头以断开电器电源连接。

将设备重新接回网络之前，重新安装防护板。

## 11) 安全注意事项

使用此电器必须遵守安全操作的相关法规。

- 操作电器时、应注意研磨刀片和咖啡粉出口处的活动机械部件。从研磨系统拆除储料器之前、请断开电源。未播出电器的电源插头、不得清除研磨系统或储料器中的杂质。
- 清洁时需多加小心、因为即使关闭电器、研磨刀片仍可能短暂持续转动。
- 用户不得擅自拆除电器上的任何螺丝或零部件。
- 如果电器未能正常工作或出现故障、请联系专业技术人员、不得自行维修。
- 执行任何电器操作之前 ( 包括清洁和 / 或维护 ) 、请先拔出电源插头以断开电源连接。使用主开关关闭电器无法确保安全操作电器。
- 不得修改电器。
- 当电器无人看管时 ( 例如、夜间、工间休息、周中关闭或节假日 ) 、必须使用主开关关闭电器电源。
- 电器的内部或外部零部件不得接触任何液体。
- 储料器仅可用于储存咖啡豆、不得将咖啡粉装入储料器中。
- 不得拖动电源线以拔出电器的电源插头。
- 不得用潮湿的手或足碰触电器。
- 使用电器时不得赤脚。

若未能遵守上述规定、厂商将不对任何人身伤害或财产损失承担责任。

## 12) 噪声等级

### EEC 国家:

我们的产品的最大噪声量为 81 dB(A).

依据 ED 86/188/EC 和 ED 2003/10/EC 、由于电器的限制操作为每 8 小时 240 分钟、因此工人的每日噪声接触量为 78 dB(A)。因此、在电器正常运行过程中、无需采取预防措施以防止工作时接触噪声而产生或可能产生的此类风险 ( ED 2003/10/EC 第 3-8 条款 ) 。

### 美国和加拿大:

电器的噪声等级包含于美国法规 29 CFR 1910.95 (*'Occupational Health and Environment Control - Occupational noise exposure'*) 之内、一天可持续接触 8 小时 ( 其噪音暴露仅限于设备运行时 ) 。

相同的新电器已确定为上述噪音等级

### 13) 维护

用户必须定期检查电源线和插头的工作状态。

电源线或插头受损时、应请专业技术人员进行更换、以防止造成危险。

对于 C€ 认证电器、需使用特殊工具打开底板以维护电线。

我们建议仅使用原厂备件。

为确保电器的长期有效性、必须请专业技术人员进行定期维护、包括详细检查可能发生磨损的部件的使用状态。

必须定期检查研磨刀片的状态。请保持研磨刀片状态良好、以确保实现高品质研磨、从而提高工作效率并避免过热。

### 14) 清洁电器

进行清洁前、请拔出电源插头以断开电器电源。不得用喷水方式清洗电器。

不得将电器安装在使用喷水器进行清洁的房间内。

电器仅可由专业技术人员进行定期清洁。

请使用干净、消毒过的布或刷子进行清洁。

不得使用磨蚀性产品、因为此类产品可能使有光泽的零件失去光泽。

#### 储料器

从电器拆除储料器时、应立即进行清洗（旋开相应的紧固螺丝）、请使用中性皂和水、用冷水进行充分清洗后再进行彻底干燥。我们建议用户定期清洗储料器。清洁储料器后、必须使用随配螺丝将储料器附接至上部研磨刀片夹具上。

#### 研磨系统

卸下用于防止调整盘被意外拆除的安全螺丝。顺时针转动以旋开调整盘。拆除上部研磨刀片夹具后、应使用清洁刷和布、彻底清洁研磨刀片、螺纹和整个研磨系统。在该装置的螺纹部分建议使用一把小的金属毛刷。

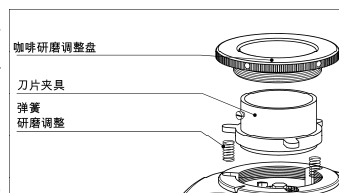
建议通过旋紧套箍直至行程终端而不要插入上方的模具

座，来检查套箍螺纹的清洁度。如果不能方便地旋紧套箍，则需要重复清洁工作。如果不这样做很可能会损坏螺纹。

在研磨调节弹簧座处检查是否齐全。

将上部研磨刀片夹具重新安装在相应槽内、用可以接触食品的适当油脂来润滑套箍的螺纹和连接上研磨座的托板。

顺逆时针重新旋上调整盘、将自锁螺丝重新装回调整盘上的两个孔之一以实现最佳调整状态、重新安装并固定储料器、并按需要调整研磨装置。



### **定量加料器 (咖啡研磨机加药器)**

排出咖啡粉后、应使用清洁刷清洁定量加料器的星形装置、并通过拉动定量加料器控制杆、排出已清除的物质。

使用干布彻底清洁定量加料器底部的咖啡粉出口。

需要进行更为彻底的清洁时、必须由专业技术人员执行操作、**清洁前必须断开电器电源**、同时应根据以下说明：

1. 旋开相应螺丝、拆除咖啡出口防护装置；
2. 旋开固定咖啡份量调整旋钮的六角形螺丝；
3. 旋开（逆时针方向）咖啡份量调整旋钮、按下定量加料器的星形装置（凹形定量星形装置和上部定量星形装置）；
4. 拆除定量加料装置的星形装置；
5. 拆除中央弹簧；
6. 彻底清洁定量加料器底部、特别是外露的锋利刀刃和咖啡粉出口。

要重新装配定量给料器、请逆向操作上述步骤；请注意、咖啡出口覆盖区盘的冒口应正确安装在残渣盒一侧的合适滑块中。

### **管口 (咖啡研磨机配备夹袋器的)**

使用干布拭擦咖啡粉流出的管口。

### **漏斗 (电子咖啡研磨机加药器)**

取出盖子之后，用干燥的刷子清洁漏斗及其盖子。

**Mazzer Luigi srl**

版权所有。无书面许可禁止复制、修改或翻译本文档。

第一版： 2001  
最新修订： SJ09 09/2012